

**CONDITIONS GENERALES DE VENTE, D'EXECUTION, DE LIVRAISON ET DE PAIEMENT
ROAD ART SÀRL**

<p>Nous, l'entreprise Road Art sarl, exécutons les commandes et travaux, qui nous ont été passées, seulement en se basant sur les conditions consignées par écrit ci-après. Ces conditions s'appliquent également à toutes les futures affaires réalisées avec vous, notre client.</p> <p>Commande Toute commande passée implique de la part de l'acheteur, l'acceptation sans réserve des présentes conditions de vente. Nos conditions sont également déterminantes, si vous imposez vous-même des conditions, qui divergent des nôtres. Celles-ci s'appliquent, seulement si nous vous confirmons expressément par écrit les conditions divergentes.</p> <p>Prix Sauf condition contraire, les prix sont en CHF nets hors TVA et hors frais de livraison. Les prix indiqués sont sous réserve de modifications. Si une modification de prix devait intervenir après la commande du client, toute modification sera notifiée au client pour accord avant la livraison. <i>Spécificité marquage:</i> Le client est responsable de bloquer, sécher et nettoyer les zones à marquer. Les travaux de séchage et de nettoyage, ainsi que le temps d'attente indépendamment de notre volonté, seront facturés selon les heures de travail effectives. Les pré-marquages et suppressions de marquages existants sont facturés selon leur volume et/ou les heures de travail effectives. Tout travail pas expressément spécifié dans l'offre, qui sera demandé ou nécessaire, sera facturé en sus.</p> <p>Paie ment Sauf condition contraire, 30 jours net sans escompte à compter de la date de facturation. Nous nous réservons le droit de refacturer tout escompte déduit sans justification. Le paiement en WIR n'est pas accepté.</p> <p>Offre Nos offres sont sans engagement et valables 60 jours. Toute autre durée de validité doit être mentionnée dans l'offre. <i>Spécificité marquage:</i> <i>Les prix sont calculés pour une réalisation des travaux la journée, de 6h à 18h, du lundi au vendredi. Des majorations sont facturées, si les travaux vont devoir être réalisés de nuit ou en fin de semaine.</i></p>	<p>Délai de livraison / exécution Les délais de livraison en sont donnés qu'à titre indicatif et sans garantie du vendeur. Le délai d'exécution est fixé selon entente avec le client, selon la météo et nos disponibilités. Ils sont respectés dans la mesure du possible. Les retards ne peuvent en aucun cas justifier l'annulation de la commande, ni le versement d'indemnités d'aucune sorte. Nous nous réservons le droit de facturer un supplément pour les livraisons ou des interventions expresses.</p> <p>Garantie Les délais de prescription pour faire valoir les prétentions de garantie est de 2 ans après la date de livraison du produit ou de la fin des travaux. <i>Spécificité marquage:</i> <i>La garantie des produits du marquage routier est donnée par la "Fiche technique 21 001 -11212" de l'Ofrou et par la "Notice SISTRA sur les garanties" (version du 09.01.17).</i></p> <p>Réclamation Toutes réclamations, quel que soit le motif, concernent en particulier des manquements dans les colis, doivent nous être adressées dans les 48 heures qui suivent la réception de la marchandise. Les réclamations doivent nous parvenir par écrit, sous forme papier ou électronique, avec un accusé de réception de notre part.</p> <p>Obstacle à l'exécution des travaux Lorsque des travaux ne peuvent être terminés pour des raisons ne relevant pas de notre responsabilité et qu'un nouveau déplacement est nécessaire, une installation supplémentaire est facturée selon nos tarifs.</p> <p>Commande L'enregistrement de la commande ne deviendra effectif qu'à réception d'un bon de commande identifiable reçu par email ou par courrier.</p> <p>Reserve de propriété La marchandise, que nous avons livrée, reste notre propriété jusqu'au paiement total de toutes les créances issues de la relation d'affaires entre vous et nous.</p> <p>Loi applicable La relation juridique est régie par le droit suisse.</p> <p>Lieu et for: Le lieu et le for pour tous type de contentieux est 1023 Crissier, Suisse.</p>
---	--

Condizioni Generali di vendita, di esecuzione lavori, di consegna e di pagamento Roadart Ticino Sagl

<p>Noi, la ditta Roadart Ticino Sagl, eseguiamo le comande e i lavori, di cui siamo stati incaricati, secondo le condizioni generali di seguito elencate. Queste condizioni si applicano pure per i futuri affari che si concluderanno tra Roadart Ticino sagl e voi, il nostro cliente.</p> <p>Ordini Tutti gli ordini implicano da parte dell'acquirente, l'accettazione senza riserva delle presenti condizioni di vendita. Le nostre condizioni sono determinanti anche nel caso in cui imponete voi stessi delle condizioni di vendita divergenti dalle nostre. Non si applica questa condizione nel caso in cui noi, confermando espressamente per iscritto, accettiamo le condizioni divergenti.</p> <p>Prezzi I nostri prezzi sono compresi in CHF netto senza IVA e senza spese di consegna. I prezzi indicati sono sotto riserva di modifica. Se il prezzo indicato subisce delle modifiche queste devono essere notificate al cliente per il suo accordo prima del lavoro. <i>Specifico per il marcaggio:</i> il cliente è responsabile di bloccare, seccare e pulire le zone da marcare. I lavori di seccaggio e di pulizia come pure il tempo di attesa indipendente da nostra volontà, saranno fatturati secondo le ore di lavoro effettive. Il premarcaggio così come la cancellazione di marcaggio esistente saranno fatturati secondo il loro volume e/o le ore di lavoro effettive. Tutti i lavori non espressamente specificati nell'offerta, che saranno richiesti o necessari per la realizzazione dello stesso, saranno fatturati in aggiunta.</p> <p>Pagamento Senza condizioni contrarie, a 30 giorni dalla data di fatturazione senza sconto. Ci riserviamo il diritto di fatturarvi gli sconti dedotti senza giustificazione. Il pagamento in WIR non è accettato.</p> <p>Offerte Le nostre offerte sono valevoli 60 giorni. Tutte le altre durate di validità devono essere iscritte nell'offerta. <i>Specifico per il marcaggio:</i> i prezzi sono calcolati per una realizzazione dei lavori durante la giornata, dalle 06.00 alle ore 18.00 e da lunedì a venerdì. Verrà applicato un supplemento nel caso in cui i lavori devono venir eseguiti di notte o durante i fine settimana e i giorni festivi.</p>	<p>Tempi di consegna e esecuzione I tempi di consegna sono dati come titolo indicativo e senza garanzia . I tempi di esecuzione sono fissati secondo intesa con il cliente, secondo la meteo e secondo le nostre disponibilità. Nella misura del possibile i tempi sono rispettati. I ritardi non possono essere in alcun modo usati come giustificativo per la cancellazione dell'ordine come pure per la richiesta di indennizzo di nessun genere. Ci riserviamo il diritto di fatturare un supplemento per le consegne o interventi richiesti come urgenti.</p> <p>Garanzia Il termine di prescrizione per far valere i diritti di garanzia è di 2 anni dalla data di consegna del prodotto o dalla fine dei lavori. La garanzia dei prodotti di marcaggio stradale è data dalla "scheda tecnica 21 001 - 11212" dell'Ufficio Federale delle Strade e dalla "Notifica SISTRA sulle garanzie" (versione del 09.01.17).</p> <p>Reclamazioni Tutte le reclamazioni, qualsiasi sia il motivo, concernente in particolare la quantità di merce, devono esserci inviate nelle 48 ore seguenti alla consegna della merce. Le reclamazioni devo pervenirci in forma scritta sottoforma elettronica o cartacea, con conferma di ricezione.</p> <p>Ostacoli all'esecuzione dei lavori Se i lavori non potessero venir terminati per delle ragioni che non dipendono da nostra responsabilità e che un nuovo spostamento è necessario, questo verrà fatturato secondo le nostre tariffe.</p> <p>Conferma d'ordini La registrazione della comanda non diventerà effettiva che alla ricezione di un buono di comanda identificabile ricevuto per email o per iscritto.</p> <p>Riserva di proprietà La merce, che abbiamo consegnato, resta di nostra proprietà fino al pagamento totale della fattura summenzionata.</p> <p>Applicazione della legge Si applicano le disposizioni legali concernenti il diritto svizzero.</p> <p>Luogo e foro: Il luogo e il foro giuridico per ogni contenzioso è 6500 Bellinzona, Svizzera</p>
--	--

ALLGEMEINE VERKAUFS-, LIEFERUNGS- UND ZAHLUNGSBEDINGUNGEN ROADART DISTRIBUTION GMBH	CONDITIONS GENERALES DE VENTE, DE LIVRAISON ET DE PAIEMENT ROADART DISTRIBUTION SARL
<p>Wir, die Firma RoadArt Distribution GmbH, wickeln die uns erteilten Aufträge nur auf Grundlage der nachstehend niedergelegten Bedingungen ab. Diese Bedingungen gelten auch für alle künftigen Geschäfte mit Ihnen, unserem Kunden.</p> <p>Angebot/ Offerte und Vertragsabschluss Unsere Angebote sind unverbindlich und gelten über 60 Tage. Bei abweichender Gültigkeit muss letztere im Angebot spezifiziert sein. Jede Auftragsbestätigung impliziert den Käufer, die uneingeschränkte Annahme der vorliegenden Verkaufsbedingungen. Unsere Bedingungen sind auch dann massgebend, wenn Sie selbst Bedingungen stellen, die von unseren abweichen. Diese gelten nur dann, wenn wir die abweichenden Bedingungen Ihnen ausdrücklich schriftlich bestätigen.</p> <p>Preise Unsere Preise in Angeboten und Auftragsbestätigungen verstehen sich in CHF (Schweizerfranken) exklusive der jeweils gültigen Mehrwertsteuer. Eventuelle Verpackungs- und Lieferungskosten sind jeweils separat verrechnet. Die Preise sind freibleibend und können von uns jederzeit geändert respektive angeglichen werden. Preisveränderungen bei bestätigten Offerten werden umgehend kommuniziert und mit dem Kunden vor der Lieferung geklärt.</p> <p>Zahlungsbedingungen Unsere Rechnungen sind zahlbar in 10 Tagen nach Rechnungszugang mit 2% Skonto, sofern keine überfälligen Forderungen vorliegen, oder innerhalb 30 Tagen nach Rechnungsdatum netto ohne jeden Abzug. Wir behalten uns vor, nicht rechtmässige Skonto-Abzüge zu verrechnen. Die Zahlungsart über Wirecard wird von uns nicht akzeptiert.</p> <p>Lieferzeit Die Angabe des Zeitpunkts der Auslieferung erfolgt nach bestem Wissen, aber ohne Gewähr. Vereinbarte Lieferfristen beginnen mit dem Tage unserer Bestellannahme. Sie bezieht sich auf den Lagerstand bzw. der Fertigstellung beim Produzenten. Wir geraten nicht in Verzug, wenn die Lieferung infolge eines Umstandes/Ereignisses unterbleibt oder sich verschiebt, den wir nicht zu vertreten haben. Solche Umstände, wie z. Bsp. Materialmangel beim Produzenten,</p>	<p>Nous, l'entreprise RoadArt Distribution sàrl, exécutons les commandes, qui nous ont été passées, seulement en se basant sur les conditions consignées par écrit ci-après. Ces conditions s'appliquent également à toutes les futures affaires réalisées avec vous, notre client.</p> <p>Offre et passation de contrat Nos offres sont sans engagement et valable 60 jours. Toute autre durée de validité doit être mentionnée dans l'offre. Toute commande passée implique de la part de l'acheteur, l'acceptation sans réserve des présentes conditions de vente. Nos conditions sont également déterminantes, si vous imposez vous-même des conditions, qui divergent des nôtres. Celles-ci s'appliquent, seulement si nous vous confirmons expressément par écrit les conditions divergentes.</p> <p>Prix Sauf condition contraire, nos prix sont en CHF (Francs suisse) nets hors TVA et hors frais d'emballage et de livraison. Les prix indiqués sont sous réserve de modifications. Si une modification de prix devait intervenir après la commande du client, toute modification sera notifiée au client pour accord avant la livraison.</p> <p>Conditions de paiement Nos factures sont à régler, soit à 10 jours avec un rabais de 2% ou à 30 jours net sans escompte à compter de la date de facturation. Nous nous réservons le droit de refacturer tout escompte déduit sans justification. Le paiement en WIR n'est pas accepté.</p> <p>Délai de livraison L'indication du moment de la livraison s'effectue en toute âme et conscience, mais sans garantie. Les délais de livraison convenus commencent le jour de notre acceptation de commande et mise au point de tous les détails commerciaux et techniques. Ils dépendent de l'état du stock, ainsi que du temps de production de la part de notre fournisseur/ producteur. Nous ne nous mettons pas en retard, si la livraison n'a pas été effectuée ou est différée à la suite d'une</p>

Produktionsschwierigkeiten oder auch Transportschwierigkeiten und Transportverzögerungen sind höhere Gewalt und berechtigen uns die Lieferung an Sie um die Dauer der Behinderung hinauszuschieben. In allen Fällen werden wir Ihnen jedoch unverzüglich den Beginn und das voraussichtliche Ende derartiger Behinderungen mitteilen.
Wir behalten uns vor, eventuelle Kosten für Expresslieferungen zu verrechnen.

Garantie

Die Garantie der verschiedenen Produkte wird von unseren jeweiligen Produzenten festgelegt und in Absprache mit unserer Firma eingehalten. Sollten die Produkte nicht Fachgemäss und laut unserer Montageanleitung versetzt worden sein, verweigern wir jegliche Garantie wie auch jegliche Schadenersatzansprüche.

Reklamation

Sie sind verpflichtet, die Ihnen von uns gelieferten Produkte unverzüglich nach Eintreffen bei Ihnen auf Vollständigkeit und Ordnungsmässigkeit sorgfältig zu überprüfen und eventuelle Mängel fotografisch festzuhalten. Bei eventuellen Mängeln sind Sie gebeten uns innerhalb der folgenden 48h letztere schriftlich zu kommunizieren.

Bestätigung der Angebote/ Offerten

Die Aufträge/Bestellungen Ihrerseits werden von uns nur nach Eingang einer schriftlichen Bestätigung aufgenommen und verarbeitet.

Eigentumsvorbehalt

Die von uns gelieferte Ware bleibt, bis zur völligen Bezahlung sämtlicher Forderungen aus den Geschäftsverbindungen zwischen Ihnen und uns, unser Eigentum. Das Eigentum geht erst dann auf Sie über, wenn Sie die Verbindlichkeiten aus unseren Lieferungen getilgt haben.

Gerichtsstand

Erfüllungsort und Gerichtsstand für alle gegenseitigen Ansprüche ist 1023 Crissier. Die vorliegenden allgemeinen Verkaufsbedingungen unterstehen dem Schweizer Gerichtsstand.

circumstance, que nous n'avons pas à justifier. Nous convenons que ne sont pas à justifier les événements de cas de force majeure, problèmes de production, manque de matière première, des difficultés de transport comme des éventuels retards de transports. Dans tous ces cas, nous sommes autorisés à différer votre livraison pour la durée de l'empêchement. Nous allons bien évidemment vous communiquer immédiatement le début et la fin probable de ce genre d'empêchements.

Nous nous réservons le droit de facturer un supplément pour des livraisons expresses.

Garantie

La garantie de nos différents produits est donnée par le producteur en accord avec notre société.

Il est convenu que si le produit n'est pas installé/ posé, selon nos indications de montage, pour nous toute garantie et responsabilité est annulée.

Réclamations

Vous êtes tenu à vérifier/ contrôler l'intégralité de la marchandise que nous vous avons livré à réception. En cas de défaut ou manque de produits, vous êtes priés de faire une photo (si défaut) et de nous faire parvenir une réclamation par écrit dans le 48h depuis la réception.

Confirmation de commande

L'enregistrement de la commande ne deviendra effectif qu'à réception d'un bon de commande identifiable reçu par courriel ou courrier.

Réserve de propriété

La marchandise, que nous vous avons livrée, reste notre propriété jusqu'au paiement total de toutes les créances issues de la relation d'affaires entre vous et nous. La propriété vous est transmise, seulement si vous avez remboursé les échéances de nos livraisons.

Loi applicable

La relation juridique est régie par le droit suisse.

Lieu et for

Le lieu et le for pour tous type de contentieux est 1023 Crissier, Suisse.